

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Basel Chair

Instructions for Use

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Istruccionen de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.

You have chosen a quality Vitra product. The Vitra brand guarantees that you own an original designer product created by Jasper Morrison.

Vitra is certified in accordance with ISO 9001 and, since 1997, with ISO 14001. We prioritize the long service life of our products, seek to ensure that parts subject to wear and tear can be easily exchanged, and wherever possible use recyclable materials.

Basel Chair complies with EN 1728 and EN 13761.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Jasper Morrison besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleissteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

Basel Chair entspricht der DIN EN 1728 und der EN 13761.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique de Jasper Morrison.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

Basel Chair répond aux exigences des normes DIN EN 1728 et EN 13761.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de Jasper Morrison.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Consideramos crucial la durabilidad de nuestros productos, la sustitución sencilla de las piezas de desgaste y, en la medida de lo posible, la utilización de materiales reciclables.

Basel Chair cumple las normas DIN EN 1728 y EN 13761.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Het merk Vitra verschaft u de zekerheid dat u een origineel product van Jasper Morrison in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

Basel Chair voldoet aan DIN EN 1728 en aan EN 13761.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di Jasper Morrison.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

Basel Chair è conforme alle norme DIN EN 1728 e EN 13761.





We hope you enjoy your new Basel Chair by Jasper Morrison.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Basel Chair von Jasper Morrison.

Nous espérons que votre nouveau Basel Chair de Jasper Morrison vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nueva silla Basel Chair de Jasper Morrison.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Basel Chair van Jasper Morrison.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità della vostra nuova Basel Chair di Jasper Morrison.



Jasper Morrison (born 1959 in London) studied design at the Kingston Polytechnic Design School, completed postgraduate studies at the Royal College of Art and opened his own design office in 1986 in London. He has received numerous prizes and awards and several of his designs were selected for the Italian Compasso d'Oro. His works are on display in various museum collections worldwide, including the Museum of Modern Art in New York.

Jasper Morrison (geboren 1959 in London) studierte Design an der Kingston Polytechnic Design School und bildete sich anschließend am Royal College of Art weiter und eröffnete 1986 in London ein eigenes Designbüro. Er erhielt mehrere Preise und Auszeichnungen und einige seiner Entwürfe wurden für Italiens Compasso d'Oro ausgewählt. Seine Arbeiten sind weltweit in den Sammlungen verschiedener Museen, einschliesslich des Museum of Modern Art in New York, zu finden.

Jasper Morrison (né en 1959 à Londres) a fait des études de design à la Kingston Polytechnic Design School puis au Royal College of Art. En 1986, il a créé son propre bureau de design à Londres. Il obtint plusieurs prix et récompenses ; quelques-unes de ses oeuvres furent sélectionnées pour le Compasso d'Oro (Italie). Ses travaux font partie des collections de musées du monde entier, dont le Museum of Modern Art à New York.

Jasper Morrison (nacido en Londres en 1959) estudió Diseño en la Kingston Polytechnic Design School, continuó su formación en el Royal College of Art y abrió su propio estudio de diseño en Londres en 1986. Ha sido merecedor de varios premios y distinciones y algunos de sus diseños fueron seleccionados para el Compasso d'Oro de Italia. Sus obras se pueden encontrar por todo el mundo en colecciones de diversos museos, incluido el Museum of Modern Art de Nueva York.

Jasper Morrison werd in 1959 in Londen geboren en studeerde design aan de Kingston Polytechnic Design School, waarna hij zich verder ontwikkelde aan het Royal College of Art en in 1986 een eigen designbureau in Londen begon. Hij ontving verschillende prijzen en onderscheidingen en een aantal van zijn ontwerpen is bekroond met de Italiaanse Compasso d'Oro. Zijn werken zijn wereldwijd te vinden in de collecties van verschillende musea, zoals het Museum of Modern Art in New York.

Jasper Morrison (nasce al Londra nel 1959) ha studiato design alla Kingston Polytechnic Design School e continua gli studi presso il Royal College of Art, aprendo successivamente il suo studio di design nella capitale inglese nel 1986. Ha ottenuto parecchi premi e riconoscimenti ed alcuni dei suoi progetti sono stati selezionati per il premio Compasso d'Oro. Le sue opere si possono ammirare in tutto il mondo nelle collezioni di diversi musei, incluso il Museum of Modern Art di New York.

At first glance, the Basel Chair appears to be another example in the long tradition of simple classic wooden chairs produced in Europe for decades. It is only upon closer inspection that its distinct character is revealed. The seat and back are made from batch-dyed plastic allowing a much thinner form than is possible with an all-wood chair. Enhanced seating comfort is provided by the flexibility of the material and its subtly textured surface, which keeps the sitter and anything placed on the chair from slipping off as often occurs with gloss painted surfaces.

These are just some of the details that make the Basel Chair such an exceptional design despite the initial impressions of normality.

Basel Chair wirkt auf den ersten Blick wie einer der schlichten, klassischen Holzstühle, die in Europa schon seit Jahrzehnten bekannt sind. Erst bei genauer Betrachtung zeigen sich seine Besonderheiten: Sitz und Rückenlehne sind aus durchgefärbtem Kunststoff gefertigt und deutlich dünner, als dies bei Holzstühlen möglich wäre. Die Flexibilität dieses Materials und seine leicht strukturierte Oberfläche, die das bei lackierten Stühlen häufig zu erlebende Herausrutschen verhindert, erhöhen den Sitzkomfort.

Solche und weitere Details machen den Basel Chair bei aller demonstrativen Normalität zu einem besonderen Entwurf.

À première vue, la Basel Chair ressemble aux chaises en bois sobres et classiques, telles que nous les connaissons depuis des décennies en Europe. Ses particularités ne se révèlent qu'au second coup d'œil : l'assise et le dossier sont fabriqués en plastique teinté et sont nettement plus fins que sur les chaises en bois. La flexibilité de ce matériau et sa surface légèrement structurée, évitant ainsi à l'utilisateur de glisser comme cela arrive souvent pour les chaises laquées, renforcent son confort.

De tels détails font de la Basel Chair une création exceptionnelle.

La Basel Chair produce a primera vista el efecto de una de esas clásicas sillas de madera sencillas que se conocen en Europa desde hace décadas. Sólo cuando se observa atentamente se aprecian sus peculiaridades: el asiento y el respaldo están hechos de plástico teñido y son mucho más delgados que los de las sillas de madera. La comodidad del asiento se ve aumentada por la flexibilidad de este material y la superficie ligeramente estructurada, que evita los deslizamientos que a menudo se dan en las sillas lacadas.

Estas y otras peculiaridades son las que convierten la Basel Chair, con toda su normalidad demostrativa, en un diseño especial.

De Basel Chair ziet er op het eerste gezicht uit als een van die vele simpele, klassieke houten stoelen zoals die in Europa al sinds tientallen jaren bekend zijn. Wie wat beter kijkt, ziet echter een paar opvallende details: de zitting en de rugleuning zijn gemaakt van doorgeverfde kunststof en veel dunner dan bij een houten stoel mogelijk zou zijn. De flexibiliteit van dit materiaal en het licht geruwde oppervlak verhogen het zitcomfort. Het geruwde oppervlak verhindert tevens het onderuit glijden, dat nogal eens voorkomt bij gelakte stoelen.

Deze details, en nog enkele andere, maken de Basel Chair in al zijn eenvoud, toch tot een bijzonder ontwerp.

Basel Chair a prima vista si presenta come la sobria e classica sedia in legno, oramai nota in Europa da diversi decenni. Ad un'osservazione attenta le sue particolarità sono evidenti: sedile e schienale sono in materiale plastico colorato e di fine spessore rispetto alle tradizionali sedie in legno. La flessibilità del materiale e la struttura superficiale finemente strutturata, per impedire il tipico effetto di scivolamento delle sedute laccate, ne aumentano il comfort di seduta.

Questi ed altri dettagli fanno di Basel Chair un progetto speciale, nonostante sia apparentemente una sedia come tante.



User information

Glides. The chair comes fitted with glides for carpets or alternatively felt glides for hard surfaces.

Care instructions

To clean the plastic and wood surfaces, please use a soft, non-abrasive damp cloth and a mild neutral cleaning agent or soap solution. Please do not use any solvent-based cleaning agents. The chair should be carefully dried after cleaning. Before applying a cleaning product, it is advisable to first test it on a small non-conspicuous area. Be sure to follow the instructions provided by the cleaning agent manufacturer. For other care instructions please contact your local retailer, and in the case of persistent stains a specialist company. We recommend the use of environmentally friendly cleaning agents at all times.

Your Basel Chair should be used in accordance with a general duty of care and only as a seating unit as specified. If it is used in any other way there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on or by sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Gleiter: Basel Chair ist wahlweise mit Gleitern für Teppichböden oder mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

Pflegehinweise

Bitte verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoff- und Holzoberflächen ein weiches, feuchtes Tuch ohne raue Oberfläche und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel oder eine leichte Seifenlauge. Bitte verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Anschliessendes vorsichtiges Trocknen ist empfehlenswert. Bei der Verwendung eines Reinigungsmittels ist es ratsam, dieses zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle zu testen. Befolgen Sie bitte die Hinweise der Reinigungsmittelhersteller. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Basel Chair darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Sitzmöbel benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe).

Remarques d'utilisation

Patins. Le siège est équipé en série de patins pour moquettes ou, au choix, de patins de feutre pour sols durs.

Conseils d'entretien

Utilisez un chiffon humide souple et doux, et un détergent neutre et doux ou de l'eau savonneuse pour le nettoyage des surfaces en matière synthétique et en bois. Évitez d'utiliser des détergents contenant des solvants. Après le nettoyage, séchez avec précaution. Lors de l'utilisation d'un détergent, il est recommandé de le tester d'abord sur une partie cachée. Suivez les conseils d'usage donnés par le fabricant. Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel. Nous recommandons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Réservez votre Basel Chair à une utilisation appropriée en tant que siège, et en apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escalabeau).

Advertencias para el usuario

Deslizadores. La silla está equipada de serie con deslizadores para moquetas y, de forma opcional, con deslizadores para suelos duros.

Pautas de conservación

Para limpiar las superficies de plástico y madera, utilice un paño suave humedecido y sin superficies ásperas y un producto de limpieza neutro y suave o lejía de jabón no agresiva. No utilice productos de limpieza que contengan disolventes. Para finalizar, es recomendable secar cuidadosamente. Al emplear un producto de limpieza, se recomienda probarlo primero en un lugar que no esté a la vista. Siga las indicaciones del fabricante de los productos de limpieza. Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Su Basel Chair debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como asiento. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo lo utiliza para subirse sobre él).

Gebruiksaanwijzingen

Glijdoppen. De stoel wordt standaard geleverd met glijdoppen voor vaste vloerbedekking en is desgewenst verkrijgbaar met vilten glijdoppen voor harde vloeren.

Onderhoudstips

Gebruik voor het reinigen van de kunststof en houten delen een zachte, vochtige doek zonder ruwe oppervlakken met een mild, neutraal schoonmaakmiddel of zachte huishoudezep. Schoonmaakmiddelen die een oplosmiddel bevatten zullen niet gebruikt worden. Het verdient aanbeveling de stoel daarna voorzichtig droog te wrijven. Probeer een schoonmaakmiddel bij voorkeur altijd eerst uit op een plek die niet zichtbaar is. Houd u aan de instructies van de fabrikant van het schoonmaakmiddel. Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf. Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Uw Basel Chair mag uitsluitend worden gebruikt als zitmeubel met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje).

Consigli per l'uso

Piedini: la sedia è dotata di serie di piedini per pavimenti con moquette e disponibile a scelta di piedini con feltro per superfici dure.

Istruzioni per la manutenzione

Per la pulizia delle superfici in plastica e legno si prega di utilizzare un panno umido, morbido e non abrasivo con un detergente neutro e non aggressivo oppure una schiuma di sapone diluita. Non utilizzare prodotti contenenti solventi. Si consiglia di asciugare le superfici dopo averle pulite. Prima di utilizzare il detergente su tutta la superficie della sedia, si consiglia di provare ad applicarlo su una parte della sedia non visibile. Si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni per l'uso della casa produttrice del detergente. Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate. Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici.

Si raccomanda di utilizzare Basel Chair esclusivamente per gli impieghi previsti, nel rispetto dell'obbligo di cura generale del prodotto. Impieghi diversi da quelli previsti possono essere altamente rischiosi (per esempio: se la sedia viene impropriamente utilizzata al posto di una scala).

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il
mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

